

# Panduan Museum untuk Anak

## Museum Guide for Children

MUSEUM  
MACAN

Museum of Modern and  
Contemporary Art in Nusantara



## Ada apa di Museum? Whats in the Museum?

Ada tiga pameran yang sedang berlangsung di Museum MACAN. Karya-karya dalam pameran ini bercerita tentang hubungan antara manusia dan ruang hidup kita. Yuk berkenalan dengan para perupa dan karya mereka!

There are three exhibitions in Museum MACAN. The artworks in this show tell stories about people and our connection to the world around us. Let's get to know the artists and their artworks!

## Pointing to the Synchronous Windows

Pameran ini mengajak kita berpikir tentang tubuh dan ruang. Di mana pun kita berada, gerakan dan ekspresi kita selalu terhubung dengan sekitar!

Para perupa dari berbagai belahan dunia menciptakan lukisan, patung dan instalasi tentang hubungan ini. Bagaimana hubungan tubuh dan ruang berubah seiring masa?

This exhibition wants us to think about the relationship between bodies and space. Wherever we are, our movements and expressions are in sync to our surroundings!

Artists from all over the world have created paintings, sculptures, and installations that explore this relationship. How do the relationships between body and space change over time?



## Kei Imazu: The Sea is Barely Wrinkled (Laut Nyaris Tak Beriak)

Kei Imazu adalah perupa dari Jepang. Sejak 2018, ia tinggal dan bekerja di Bandung. Kei mendapat inspirasi dari sejarah dan geografi.

Ia juga tertarik pada isu tentang perubahan alam dan lingkungan. Ia menggabungkan teknik tradisional dan teknologi digital. Karyanya berupa lukisan, patung, dan instalasi media.

Kei Imazu is a Japanese artist. Since 2018, she lives and works in Bandung. She is inspired by history and geography.

She is also interested in issues related to changes in nature and the environment. She combines traditional technique and digital technologies. She creates art in the form of paintings, sculptures, and media installations.



## GORENGAN Bureau: Good, Organized, Responsive, Engaged Neighborhood, Citizen Bureau

Adi Sundoro adalah perupa dan pengajar yang bekerja di Jakarta. Adi gemar mengamati masyarakat yang hidup di perkotaan. Ia menciptakan karya dengan menggabungkan berbagai teknik dalam seni grafis.

Adi Sundoro is an artist and educator who lives in Jakarta. Adi enjoys observing people in big cities. He creates art that combines various techniques of printmaking.



# Peta Pameran | Exhibition Map

Ah! Karyanya banyak sekali! Adakah yang menarik perhatianmu? Gambar atau tulis yang kamu suka pada setiap ruangan!  
Wow! There are so many artworks! See anything that catches your eyes? Draw or write what you like in each room!

Hati-hati. Jangan menyentuh karya.  
Jangan memotret dengan lampu kilat.  
Kilat cahaya berbahaya untuk karya.  
Be careful. Don't touch the artwork.  
No flash photography.  
The flash can harm the artwork

Nikmati saat berkeliling! Tapi jangan sampai terpisah dari teman dan keluargamu.  
Have fun! But don't stray too far from your friends & family.

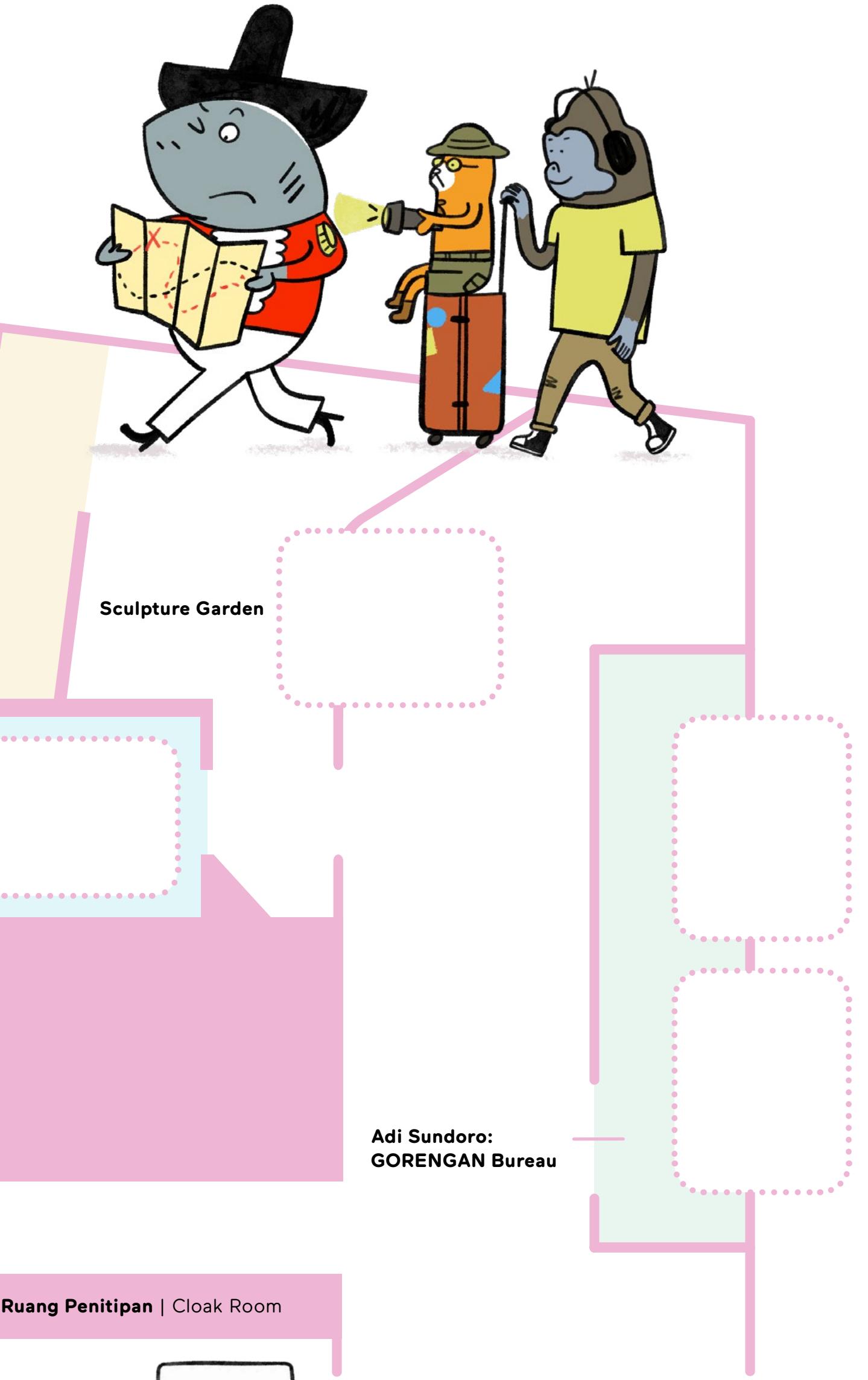
Simpanlah tas besar, makanan, dan minuman di ruang penitipan.  
Store your big bags, food and drinks in the cloakroom

Jalannya pelan-pelan saja, ya. Jika berlari, kalian akan menabrak yang lainnya.  
Walk slowly. If you run, you might bump into others.

Pointing to the Synchronous Windows

Kei Imazu: The Sea is Barely Wrinkled

Adi Sundoro:  
GORENGAN Bureau



Ruang Penitipan | Cloak Room

# Ekspedisi Galeri: Di mana harta karunnya?

## The Gallery Expedition: Where is the hidden treasure?

Bayangkan dirimu adalah penjelajah. Kamu punya satu misi: mencari harta karun! Harta karun ini beragam bentuknya. Mereka 'tersembunyi' di dalam karya seni. Kelilingi galeri. Dapatkah kamu menemukannya?

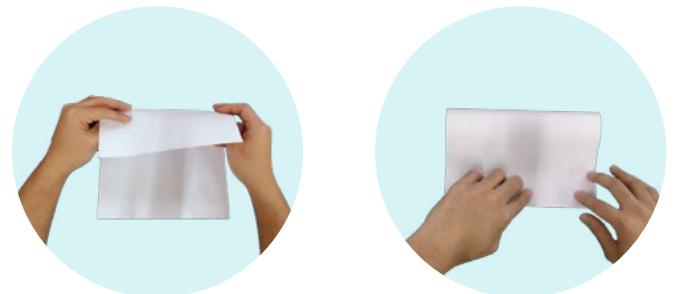
Imagine yourself as a voyager. You have one mission: look for the treasures! These treasures come in many forms. They are 'hidden' inside the artworks. Explore the galleries. Can you find them?



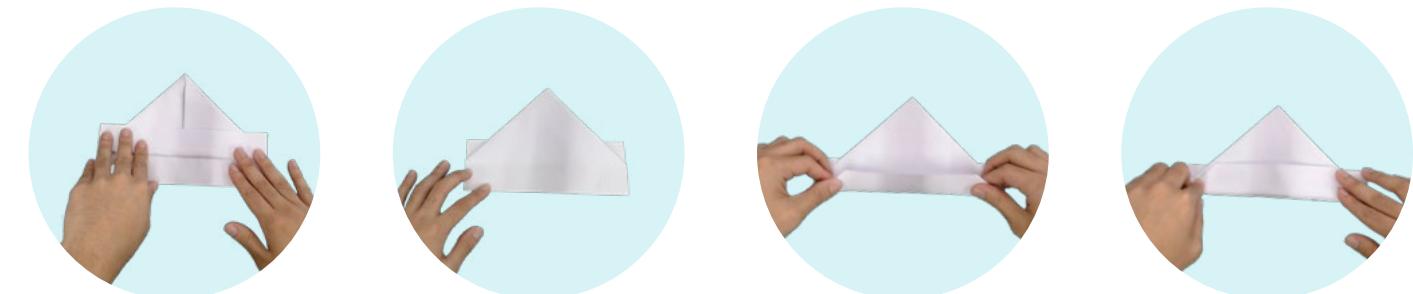
# Melintas di Atas Kapal Kertas

## Out onboard the Paper Boat

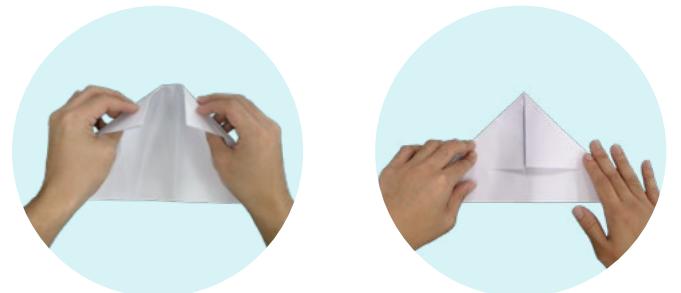
Kei Imazu terinspirasi peristiwa sejarah. Dalam karya Batavia Ship, ia menghidupkan kembali sebuah kapal yang karam pada abad ke-17. Jika kamu adalah seorang nakhoda kapal, ke mana kamu akan berlayar? Mari berimajinasi dan buat kapal kertas!



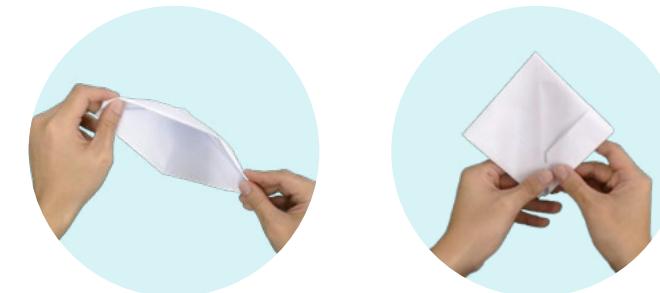
- 1. Ambil selembar kertas dan lipat jadi dua.**  
Take a piece of paper and fold them into half.



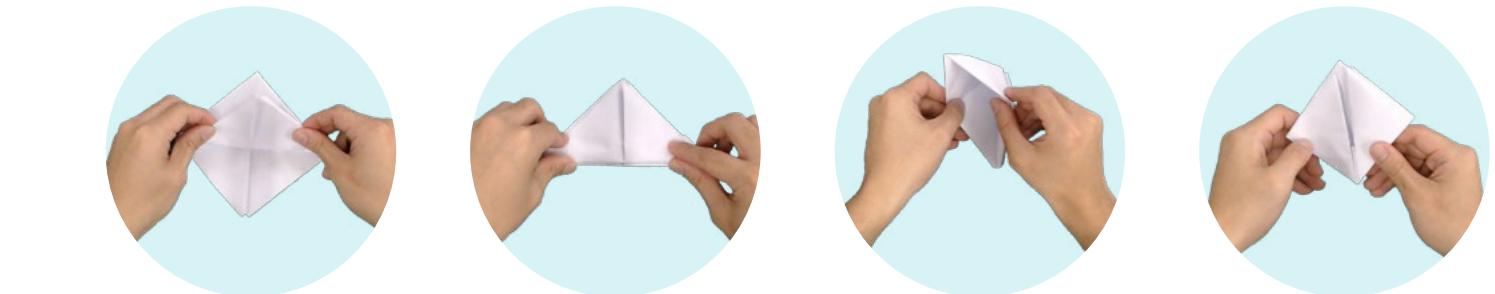
- 3. Lipat kertas bagian bawah ke atas.**  
Grab the flap at the bottom and fold it up.



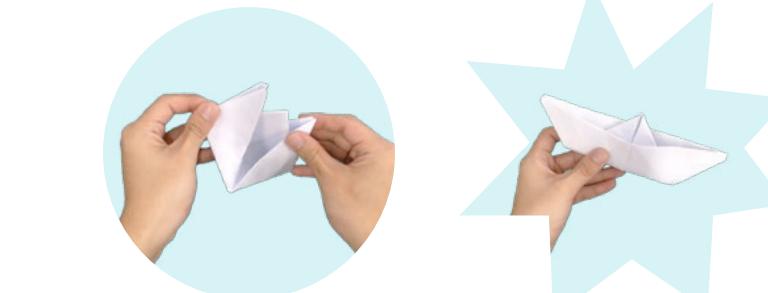
- 2. Lipat jadi dua lagi untuk menandai garis tengah.  
Buat bentuk segitiga.**  
Fold into half to mark its center crease. Make a triangle.



- 4. Tarik lipatannya pelan-pelan dan lipat menjadi bentuk wajik.**  
Pull apart gently to create a diamond shape.



- 5. Lipat bagian bawah wajik ke atas menjadi bentuk segitiga. Tarik lipatannya untuk membentuk wajik lagi.**  
Fold the flap upwards to make a triangle. Pull it apart into a diamond, again.



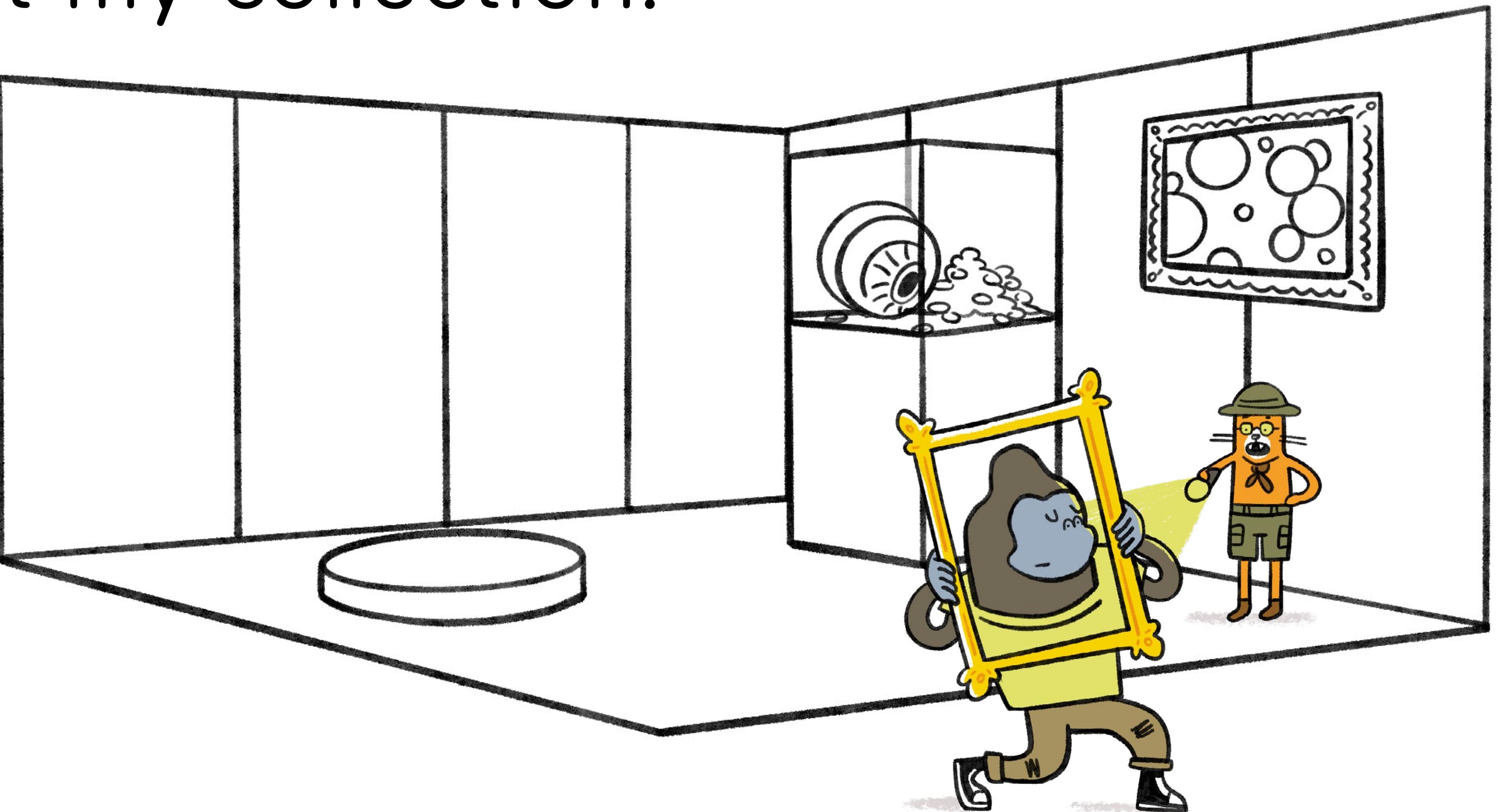
- 6. Lipat kertas bagian bawah ke atas.**  
Grab the flap at the bottom and fold it up.

# Lihatlah koleksi karyaku!

## Take a look at my collection!

*Pointing to the Synchronous Windows* menampilkan karya seni koleksi Museum MACAN. Kurator di museum meneliti dan memilih karya seni yang dipamerkan di ruang galeri. Karya-karya ini bercerita tentang ide perupa yang membuatnya, peristiwa masa lalu, serta harapan akan masa depan. Bayangkan dirimu adalah seorang kurator. Karya seni seperti apa yang akan kamu pamerkan di galeri? Gambarkan di sini.

*Pointing to the Synchronous Windows* presents the artworks collected by Museum MACAN. The museum curators research and select the artworks displayed in the gallery. The artworks tell stories about the artists who made them, events in the past, as well as hopes for the future.



# Merangkai Aksara

## Sort the Letters

Huruf-huruf ini sudah tercampur. Coba susun ulang dan temukan kata yang berhubungan dengan karya dan perupa yang ada di dalam galeri!

1. Karya seni yang dibuat dengan menempelkan kertas, gambar, kain, dan benda lain pada satu permukaan. (Catatan: istilah Bahasa Inggris)

An artwork made by sticking papers, pictures, fabric, and other objects onto a surface.

2. Karya seni tiga dimensi yang merespon ruang. (Catatan: istilah Bahasa Inggris)

A three-dimensional artwork that engages with a space.

3. Tokoh mitologi Jawa dan Sunda yang menguasai Laut Selatan.

A mythical figure in the Javanese and Sundanese cultures who rules the Southern Seas.

4. Nama kota Jakarta di masa lalu.

What Jakarta used to be called in the past.

5. Gerakan tubuh, seperti tangan atau kepala, untuk menyampaikan rasa.

(Catatan: istilah Bahasa Inggris)

A movement of part of the body, like the hand or head, to express an emotion.

The letters below are jumbled up. Rearrange them and find the words related to the artists and artworks inside the gallery!

6. Perupa yang dijuluki Bapak Seni Rupa Modern Indonesia.

An artist dubbed as the Father of Indonesian Modern Art.

7. Bisa membungkuk atau bergerak dengan mudah.

(Catatan: istilah Bahasa Inggris)

Able to bend or move easily.

8. Teknik cetak blok kayu yang berkembang di Jepang pada abad ke-17-19.

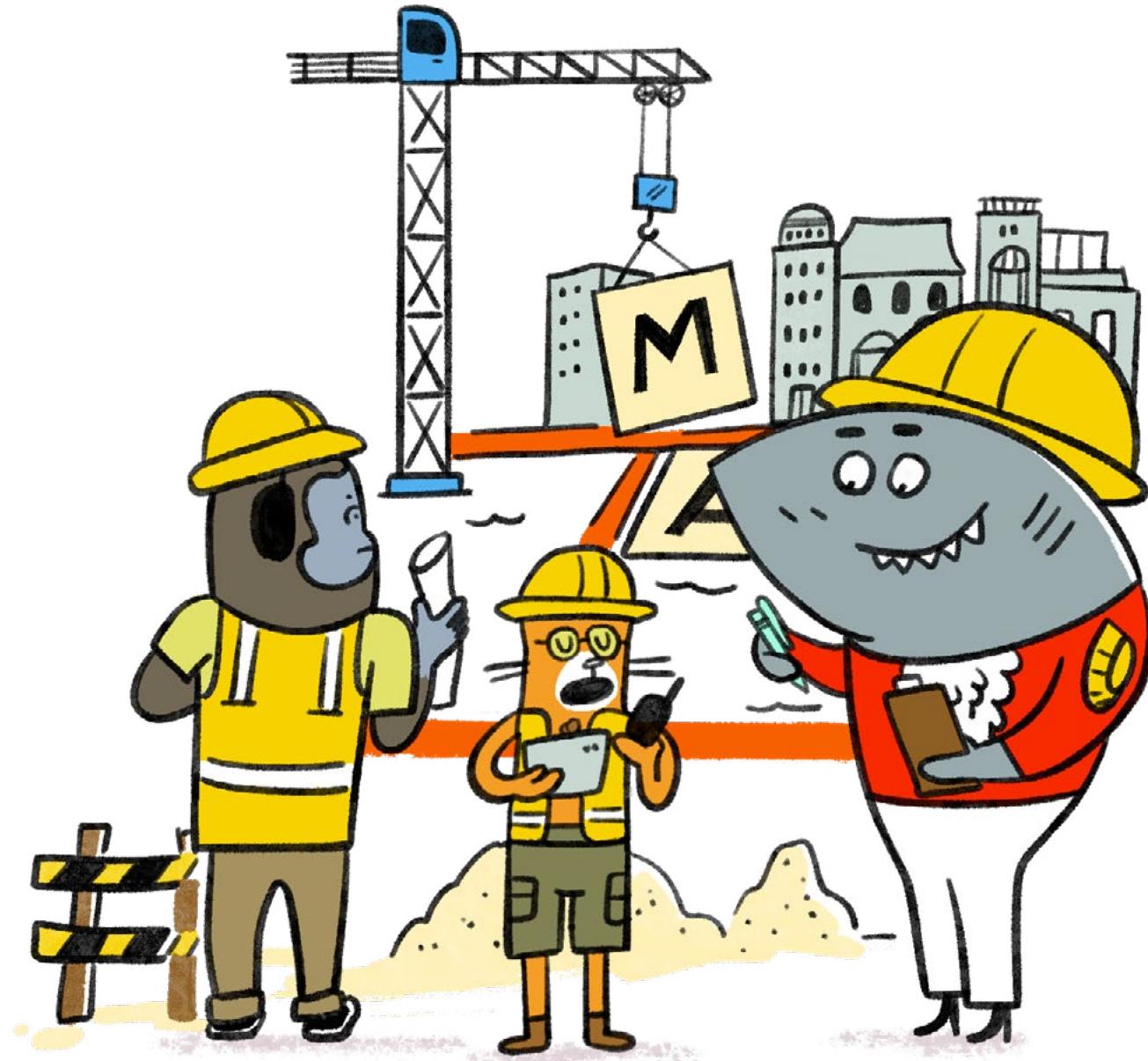
Woodblock printing techniques that flourished in Japan in the 17th-19th century.

9. Perupa asal Amerika Serikat yang berpengaruh pada gerakan Seni Pop.

An American artist associated with the Pop Art movement.

10. Perupa Jepang yang dikenal dengan motif polka dots yang berulang.

A Japanese artist known for her use of polka dots motif.



1. CAOLGEL \_\_\_\_\_
2. INSTIALATOLN \_\_\_\_\_
3. NYORIROKIDUL \_\_\_\_\_
4. ATBIAVA \_\_\_\_\_
5. GTERSUE \_\_\_\_\_
6. DUSJONOJO \_\_\_\_\_
7. FLBLXEIE \_\_\_\_\_
8. UKIEOY \_\_\_\_\_
9. SEDRUCHA \_\_\_\_\_
10. YAYAUSIKOMA \_\_\_\_\_

Ruang Seni Anak | Children's Art Space

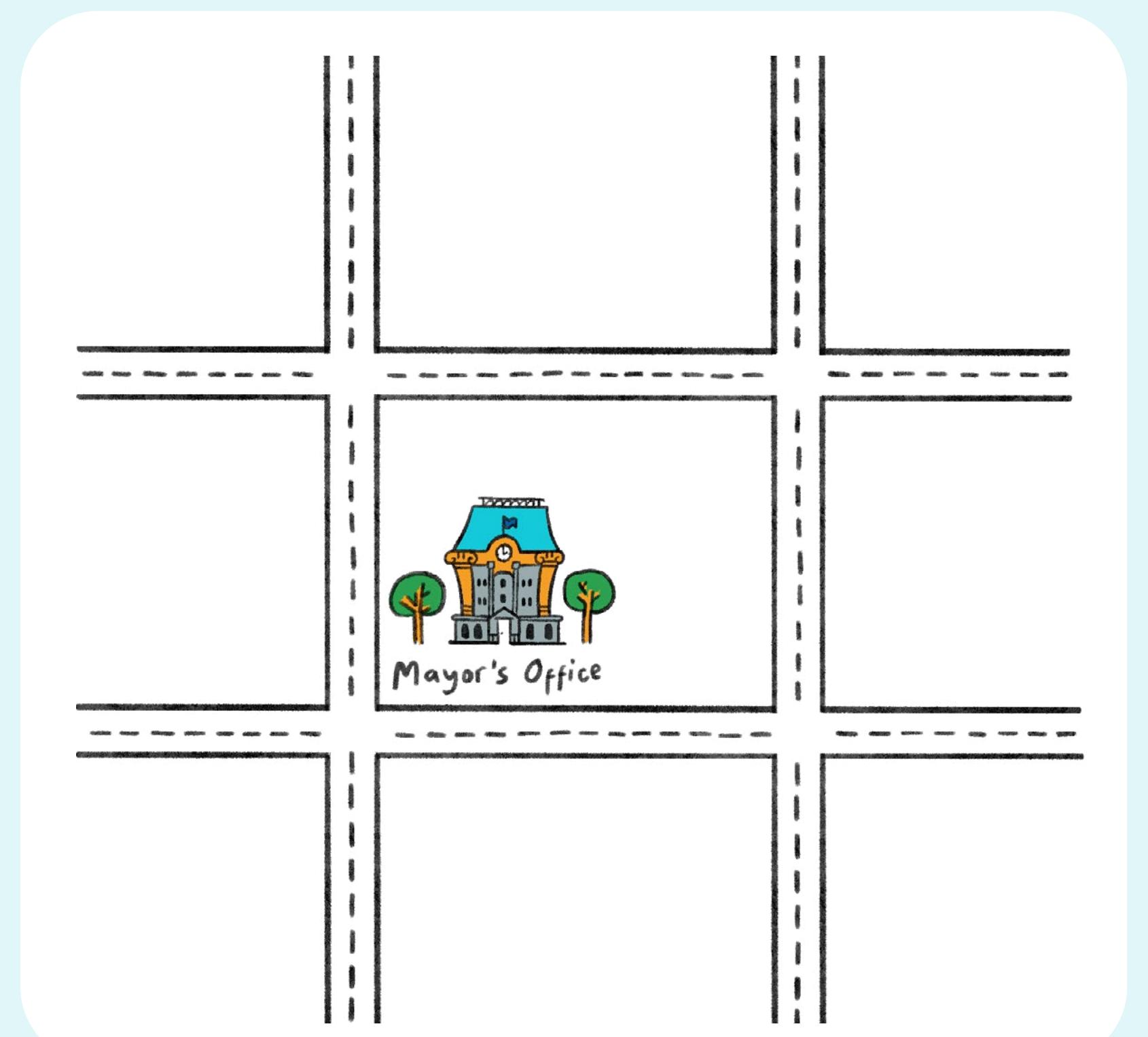
# Biro Gotong Royong Membangun Angan

## Good, Organized, Responsive, Engaged Neighborhood, Citizen Bureau

Seperti apa kota impianmu?  
Apakah ada taman bermain di setiap sudut?  
Jalan khusus sepeda? Gedung penuh warna?  
  
Perupa Adi Sundoro mengajakmu merancang  
kota impian. Gambarkan anganmu pada peta!

What would your dream city look like?  
Are there playgrounds on every corner?  
Special bike lanes? Colorful buildings

The artist Adi Sundoro wants you to design  
your dream city. Put your dream on the map!



**Ilustrasi oleh | Illustrations by Nadine Meriel**

**Museum MACAN Collection  
Pointing to the Synchronous Windows**  
10.05-05.10.2025

**Kei Imazu: The Sea is Barely Wrinkled**  
24.05-05.10.2025

**Adi Sundoro: GORENGAN Bureau**  
24.05-05.10.2025

**Selasa-Minggu | Tuesday-Sunday**  
10.00-18.00

**Museum ditutup setiap hari Senin.  
Jam berkunjung dapat berubah sewaktu-waktu.**  
Museum is closed on Mondays.  
Opening hours are subject to change.

**Museum of Modern  
and Contemporary Art in Nusantara**  
AKR Tower Level M, Jalan Panjang No. 5  
Kebon Jeruk, Jakarta Barat 11530, Indonesia

✉ info@museummacan.org  
📞 +62 21 2212 1888  
🌐 museummacan.org

⌚ @museummacan  
𝕏 @museummacan  
 tiktok @MuseumMACAN